



**COMITÉ CONSULTATIF DES  
RESSOURCES NATURELLES**

Procès-verbal de la réunion du 21 janvier 2019

**NATURAL RESOURCES  
ADVISORY COMMITTEE**

Minutes of the January 21, 2019 meeting

Constatant qu'il y a quorum, M. Pierre Guénard, président de cette réunion, déclare la présente séance du Comité consultatif des ressources naturelles (CCRN) ouverte à 19h20.

Having noticed there is quorum, Mr. Pierre Guénard, presiding over this meeting, declares this sitting of the Natural Resources Advisory Committee (NRAC) open at 19:20 pm.

**PRÉSENTS**

**PRESENT**

Pierre Guénard (conseiller / counselor) ~ Michelle Comeau (membre / member) ~ Benoit Delage (membre / member) ~ Jonathan Lamarre-Régnière (membre / member) ~ Véronique Juneau (employée municipale / municipal officer)

**ABSENTS**

**REGRETS**

Carl Savignac (membre / member)

**1.0 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

IL EST PROPOSÉ par Mme Michelle Comeau, appuyé par M. Benoit Delage et résolu que l'ordre du jour proposé soit par la présente adopté, avec les modifications suivantes :

- Ajouter 7.1 **Projet de règlement no 1106-18 – Modification au règlement de zonage**
- Ajouter 7.2 **Conversion potentielle du chauffage au gaz naturel**

ADOPTÉ

**1.0 READING AND ADOPTION OF THE AGENDA**

IT IS PROPOSED by Ms. Michelle Comeau, seconded by Mr. Benoit Delage, and resolved that the agenda be and is hereby adopted as presented, with the following changes:

- Add 7.1 **By-law project no 1106-18 – Amendment to zoning by-law**
- Add 7.2 **Potential conversion of heating to natural gas**

ADOPTED

**2.0 APPROBATION ET SIGNATURE DU PROCÈS-VERBAL DE LA RENCONTRE DU 19 NOVEMBRE 2018**

IL EST PROPOSÉ par Mme Michelle Comeau, appuyé par M. Benoit Delage et résolu que le procès-verbal révisé de la réunion du 19 novembre 2018 soit par la présente approuvé.

APPROUVÉ

**2.0 APPROVAL AND SIGNING OF THE RECORD OF THE MINUTES OF THE NOVEMBER 19, 2018 MEETING**

IT IS PROPOSED by Ms. Michelle Comeau, seconded by Mr. Benoit Delage, and resolved that the revised minutes of the meeting held on November 19, 2018, be and is hereby approved.

APPROVED

**3.0 PÉRIODE DE QUESTIONS**

[Aucune.]

**3.0 QUESTION PERIOD**

[None.]

**4.0 INFORMATION DÉCOULANT DU CONSEIL MUNICIPAL**

**4.1 Séance ordinaire du 4 décembre 2018**

M. Pierre Guénard mentionne l'adoption des résolutions suivantes :

- (421-18) Autorisation de services professionnels d'ingénierie supplémentaires au Consortium Aquasphera – Kije Sipi pour l'étude des ponceaux et l'établissement d'un plan de drainage pour l'aménagement du sentier communautaire
- (439-18) Adoption du projet de règlement numéro 1106-

**4.0 FEEDBACK ARISING FROM COUNCIL**

**4.1 December 4, 2018 Ordinary sitting of Council**

Mr. Pierre Guénard mentions the adoption of the following resolutions:

- (421-18) Authorization for additional professional engineering services to Consortium Aquasphera – Kije Sipi for a culverts study and a drainage plan for the construction of the community trail
- (439-18) Adoption of draft by-law number 1106-18 amending specific provisions of the zoning by-law

18 modifiant certaines dispositions du règlement de zonage numéro 636-05 – Dispositions concernant l'implantation d'un système septique ou d'un puits en bordure d'un milieu humide

- (Ce point sera discuté sous « Divers ».)
- (440-18) Adoption du projet de règlement numéro 1109-18 modifiant certaines dispositions du règlement numéro 639-05 relatif aux permis et certificats – Dispositions relatives à la taille des fosses septiques

#### 4.2 Séances extraordinaires du 18 décembre 2018

M. Pierre Guénard mentionne que le budget 2019 a été adopté. L'embauche d'une deuxième personne en environnement n'a pas pu être incluse.

#### 4.3 Séance ordinaire du 15 janvier 2019

M. Pierre Guénard mentionne l'adoption des résolutions suivantes :

- (10-19) Embauche d'une chargée de projet en adaptation climatique au Service de l'urbanisme et du développement durable
- (20-19) Adoption du Règlement numéro 1109-18 modifiant certaines dispositions du Règlement numéro 639-05 relatif aux permis et certificats – Dispositions relatives à la taille des fosses septiques

number 636-05 – Provisions concerning the installation of a septic system or a well on the edge of a wetland

- (This item will be discussed under "Varia".)
- (440-18) Adoption of draft bylaw number 1109-18 amending specific provisions of by-law number 639-05 respecting permits and certificates – Provisions relating to the size of septic tanks

#### 4.2 December 18, 2018 Extraordinary sittings of Council

Mr. Pierre Guénard mentions that the 2019 budget was adopted. The hiring of a second person in Environment could not be included.

#### 4.3 January 15, 2019 Ordinary sitting of Council

Mr. Pierre Guénard mentions the adoption of the following resolutions:

- (10-19) Hiring a project manager in climate adaptation for the planning and sustainable development Department
- (20-19) Adoption of By-law Number 1109-18 amending specific provisions of By-law Number 639-05 respecting Permits and Certificates – Provisions on the size of septic tanks

### 5.0 AFFAIRES DÉCOULANT DU PROCÈS-VERBAL DU 19 NOVEMBRE 2018

Point 6.0 – Suivi de la planification 2019 en Environnement. La recommandation du CCRN a été partagée aux élus. Le comité de ressources humaines a recommandé de ne pas procéder à une embauche additionnelle par contraintes budgétaires et par souci d'équité pour d'autres demandes d'embauche ayant été refusées en 2018. Une discussion s'ensuit.

Monsieur Pierre Guénard propose de faire un suivi avec les membres du conseil municipal pour déterminer les coupures de programmes nécessaires et favoriser la réalisation des projets prioritaires en 2019.

### 5.0 BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES OF NOVEMBER 19, 2018

Item 6.0 – Follow-up of the 2019 Environment Planning. The NRAC's recommendation was shared with Council members. The Human Resources Committee recommended not to proceed with additional hiring due to budget constraints and equity for other hiring requests that were denied in 2018. A discussion follows.

Mr. Pierre Guénard proposes to follow up with the Council members to determine the necessary programs cuts and to favor the realization of the priority projects in 2019.

### 6.0 DEMANDES DE DÉROGATION MINEURE

#### 6.1 Dérogation mineure – 31, chemin de la Montagne

Le propriétaire de l'immeuble connu comme le lot 2 635 263 au cadastre du Québec, propriété également connue comme étant le 31, chemin de la Montagne, a présenté à la Municipalité de Chelsea une demande de dérogation mineure afin de permettre la construction d'un agrandissement qui sera situé à une distance de 11 mètres d'un cours d'eau au lieu de 15 mètres, et d'un balcon couvert à une distance de 10 mètres d'un cours d'eau au lieu de 15 mètres, tel que stipulé au règlement de zonage no 636-05.

Les membres ont pris connaissance de la demande. Mme Véronique Juneau explique la situation. Une discussion s'ensuit.

### 6.0 REQUESTS FOR MINOR VARIANCE

#### 6.1 Minor variance – 31, chemin de la Montagne

The owner of the property known as the lot 2 635 263 of the Quebec cadastre, property also known as 31, chemin de la Montagne, has presented to the Municipality of Chelsea a request for a minor exemption for the purpose of building an addition located at 11 meters of a stream instead of 15 meters, and a covered porch at a distance of 10 meters of a stream instead of 15 meters, as prescribed in the zoning by-law no 636-05.

Members were informed of the request. Ms. Véronique Juneau explains the situation. A discussion follows.

Les membres sont d'avis que :

- l'impact de ces travaux dans la bande riveraine sera limité;
- la nouvelle partie devra être construite sur pieux, tel que décrit dans la demande;
- les propriétaires devraient poursuivre la naturalisation des abords du ruisseau.

Recommandation :

IL EST DONC PROPOSÉ par M. Jonathan Lamarre-Régnière, appuyé par Mme Michelle Comeau et résolu que le CCRN recommande d'accorder cette demande de dérogation mineure.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

**7.0 DIVERS**

**7.1 Projet de règlement no 1106-18 – Modification au règlement de zonage**

Mme Véronique Juneau explique la situation. Le projet de règlement no 1106-18 a été présenté par le Service d'urbanisme (SUDD) au conseil de décembre. Cette modification au règlement de zonage vise à permettre les installations septiques et les puits dans la marge de recul des milieux humides, en conformité avec les règlements provinciaux sur les installations septiques et les puits, et ce afin de concorder avec ces règlements provinciaux qui prévalent sur les règlements municipaux. Comme pour toute modification au règlement de zonage, une consultation publique aura lieu.

Les membres prennent connaissance du projet de règlement, incluant les clarifications apportées par le Service d'urbanisme et de développement durable. Une discussion s'ensuit.

Les membres sont d'avis qu'il est souhaitable de se conformer à la réglementation provinciale en vigueur, et ils appuient les modifications proposées.

Recommandation :

IL EST DONC PROPOSÉ par M. Jonathan Lamarre-Régnière, appuyé par Mme Michelle Comeau et résolu que le CCRN est en faveur de cette modification réglementaire, incluant les révisions apportées par le SUDD au projet de règlement.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

**7.2 Conversion potentielle du chauffage au gaz naturel**

Monsieur Pierre Guénard mentionne que le conseil municipal regarde la possibilité de convertir le chauffage du bâtiment de l'hôtel de ville de l'hydroélectricité au gaz naturel. Sans avoir tous les détails, une discussion s'ensuit.

Les membres mentionnent que le gaz naturel permet de réduire les émissions notamment pour des conversions à partir du mazout, mais ne vaut pas le coût environnemental pour le chauffage ou un chauffe-eau. De plus, le gaz naturel provient de plus en plus du gaz de schiste; la taxe carbone va augmenter dans les prochaines années donc cela deviendra moins avantageux. De plus, le coût

The members believe that:

- the impact of this work in the riparian zone will be limited;
- the new part will have to be built on piles, as described in the request;
- the owners should continue naturalizing the shorelines of the creek.

Recommendation:

IT IS THEREFORE PROPOSED by Mr. Jonathan Lamarre-Régnière, seconded by Ms. Michelle Comeau and resolved that the NRAC recommends to grant this request for minor variance.

ADOPTED UNANIMOUSLY

**7.0 OTHER**

**7.1 By-law project no 1106-18 – Amendment to zoning by-law**

Ms. Véronique Juneau explains the situation. The draft by-law no. 1106-18 was presented by the Planning Department to the Council meeting in December. This amendment to the Zoning By-law is intended to permit septic systems and wells within the setback of wetlands, in accordance with the provincial regulations concerning septic systems and wells, to be consistent with those provincial regulations that prevail over municipal by-laws. As with any amendment to the zoning by-law, a public consultation will take place.

The members take note of the draft by-law, including the clarifications provided by the Planning and Sustainable Development Department. A discussion follows.

Members believe that it is desirable to comply with the provincial regulations in force, and they support the proposed amendments.

Recommendation:

IT IS THEREFORE PROPOSED by Mr. Jonathan Lamarre-Régnière, seconded by Ms. Michelle Comeau and resolved that the NRAC is in favour of this by-law modification, including the revisions made by the Planning Department to this by-law project.

ADOPTED UNANIMOUSLY

**7.2 Potential conversion of heating to natural gas**

Mr. Pierre Guénard mentions that the municipal council is looking at the possibility of converting the heating of the town hall building from hydroelectricity to natural gas. Without having all the details, a discussion follows.

Members mention that natural gas can reduce emissions especially for conversions from fuel oil, but not worth the environmental cost for heating or a water heater. In addition, natural gas comes increasingly from shale gas; the carbon tax will increase in the coming years so it will become less advantageous. In addition, the cost may be cheaper for natural gas than for

est peut-être moins cher pour le gaz naturel que pour l'hydroélectricité, mais le coût environnemental est plus élevé. Enfin, une telle conversion contribuerait à l'émission de gaz à effet de serre. En considérant les coûts environnementaux et financiers engendrés, les membres du CCRN mettent en doute les bénéfices potentiels qu'une telle conversion pourrait apporter, mais soulignent que plus d'information serait nécessaire pour prendre une décision éclairée.

Pour ces raisons, les membres du CCRN ne sont pas en faveur de convertir le chauffage du bâtiment de l'hôtel-de-ville au gaz naturel, mais en soulignant que plus d'information serait nécessaire pour bien évaluer l'impact de cette conversion. Le CCRN souhaiterait analyser le dossier complet au moment opportun.

hydropower, but the environmental cost is higher. Finally, such a conversion would contribute to the emission of greenhouse gases. Considering the environmental and financial costs involved, NRAC members question the potential benefits that such a conversion could bring but emphasize that more information would be needed to make an informed decision.

For these reasons, NRAC members are not in favor of converting the heating of the town hall building to natural gas but emphasizing that more information would be needed to properly assess the impact of this conversion. The NRAC would like to analyze the complete file in due course.

**8.0 CALENDRIER 2019 ET PROCHAINE RENCONTRE**

Des dates de rencontre potentielles sont proposées pour l'année et retenues comme suit : les lundis 18 février, 25 mars, 15 avril, 27 mai, 17 juin, 22 juillet, 19 août, 16 septembre, 21 octobre, 18 novembre et 16 décembre 2019. Le Comité se rencontrera au besoin.

La prochaine rencontre du comité est présentement prévue pour le lundi 18 février 2019. Les membres en prennent note.

**8.0 2019 CALENDAR AND NEXT MEETING**

Potential meeting dates are proposed for the year and selected as follows: Mondays February 18, March 25, April 15, May 27, June 17, July 22, August 19, September 16, October 21, November 18 and December 16 2019. The Committee will meet as needed.

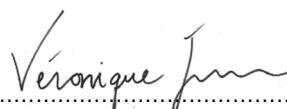
The next meeting of the Committee is currently planned for Monday February 18, 2019. Members take note.

**9.0 LEVÉE DE LA RÉUNION**

IL EST PROPOSÉ par M. Benoit Delage, appuyé par Mme Michelle Comeau et résolu que cette réunion soit levée à 21h14.

ADOPTÉE

**PROCÈS-VERBAL PRÉPARÉ PAR**



Véronique Juneau

**PROCÈS-VERBAL APPROUVÉ PAR**



Pierre Guénard  
Président / Chair

**9.0 ADJOURNMENT**

IT IS PROPOSED by Mr. Benoit Delage, seconded by Ms. Michelle Comeau, and resolved that this meeting be adjourned at 9:14 PM.

ADOPTED

**MINUTES PREPARED BY**

**MINUTES APPROVED BY**

18 février 2019

Date